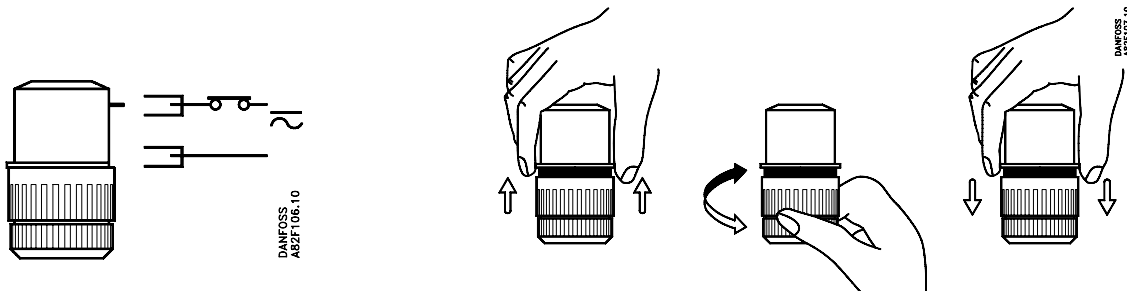


**082R9190**

082R9190



Inden ABV-NC monteres på ventilen køres spindelen op ved enten at sætte spænding på aktuatoren eller via håndbetjeningen. Husk at sætte håndbetjeningen tilbage til automatik.

Before mounting ABV-NC on the valve, run the spindle up either manually or by applying voltage to the actuator.

After manual operation, remember to reset for automatic operation.

Vor der Montage des ABV-NC am Ventil ist die Spindel, entweder durch Anlegen von Spannung an den Stellantrieb oder von Hand, nach oben zu drehen.

Denken Sie daran, von Handbedienung wieder auf Automatik umzustellen.

Avant d'installer l'ABV-NC sur la vanne, faire remonter l'axe de celui-ci, soit en mettant le courant, soit par manoeuvre manuelle.

Penser à remettre la bague de commande sur l'automatique.

Antes de montar la unidad ABV-NC en la válvula, se elevará el husillo aplicando tensión al activador o por medio de accionamiento manual.

No se olvide de volver a poner el funcionamiento automático después de una operación manual.

Prima di montare ABV-NC sulla valvola, muovere il perno in su o mettendo l'attuatore in tensione oppure usando il comando manuale.

Ricordarsi di rimettere poi il comando manuale sulla posizione automatica.

Voordat de ABV-NC op de afsluiter wordt geplaatst, eerst de spindel van de ABN-NC naar binnen bewegen. Dit kan met de hand of door spanning op de motor te zetten (wacht een paar minuten tot de spindel naar binnen is gegaan). Vergeet niet eventueel de handbediening weer op "AUT" te zetten.

Innan ABV-NC monteras på ventilen, körs spindeln upp antingen genom att sätta spänning på styrdonet eller via handbetjäningen.

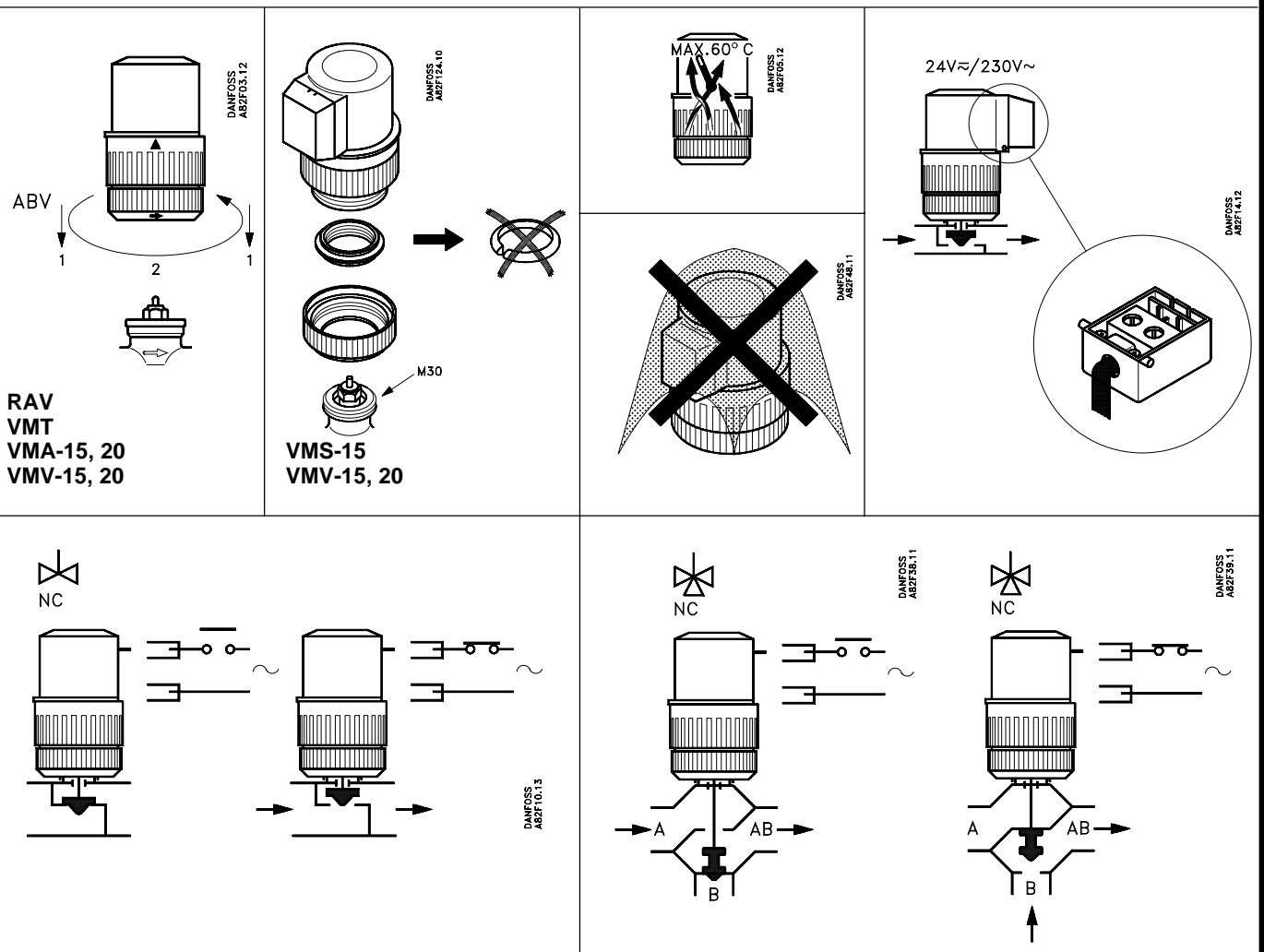
Kom ihåg att sätta handbetjäningen över på automatik igen.

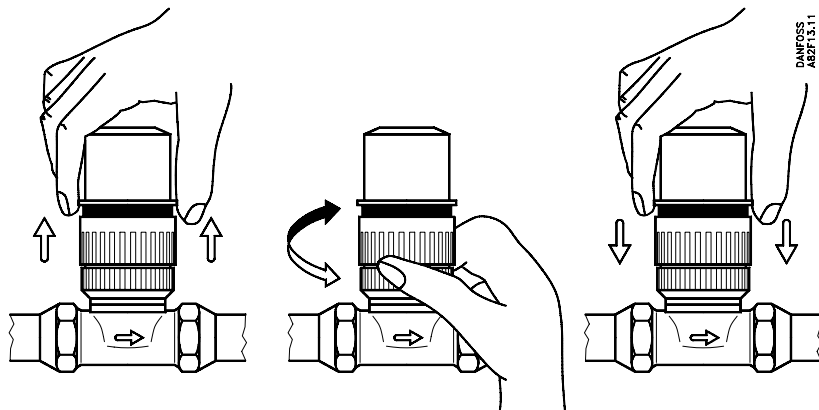
Ennen ABV-NC:n asennusta venttiiliin kara nostetaan ylös joko aktivoimalla käynnistin tai manuaalisella ohjauksella.

Muista kytkeä manuaalinen ohjaus takaisin automaatiikalle.

Przed montażem ABV-NC na zaworze doprowadzić trzpień siłownika do górnej pozycji ręcznie lub przez podłączenie napięcia.

Po przedstawieniu ręcznym pamiętać o powrocie do pozycji sterowania automatycznego "AUT".





Indstilling med reguleringsautomatik uden  $k_v$ -begrænsning

Setting: automatic control without  $k_v$  limitation

Einstellung mit Regelaematik ohne  $k_v$ -Begrenzung

Réglage: Régulation automatique sans limitation de  $k_v$

Ajuste: Control automático sin limitación  $k_v$

Controllo automatico senza limitazione di  $k_v$

Inställning med reglerautomatik utan  $k_v$ -begränsning:

Automatische regeling zonder minimum  $k_v$ -begrenzing

Säätöautomaattikka, jossa ei  $k_v$  rajoitusta, asettelu

Nastawa: regulacja automatyczna bez ograniczenia

współczynnika  $k_v$



Skalaendstilling  
Scale setting  
Skaleneinstellung  
Position sur l'échelle  
Rango de ajuste  
Scala di regolazione  
Skalinställning  
Schaalinstelling  
Säätöasteikko  
Skala

AUT

Indstilling med reguleringsautomatik med  $k_v$ -begrænsning eller håndbetjening

Setting: automatic control with  $k_v$  limitation or manual operation

Einstellung mit Regelaematik mit  $k_v$ -Begrenzung oder Bedienung von Hand

Réglage: Régulation automatique avec limitation de  $k_v$  ou commande manuelle

Ajuste: Control automático con limitación  $k_v$  o funcionamiento manual

Controllo automatico con limitazione di  $k_v$  o comando manuale

Inställning med reglerautomatik med  $k_v$ -begränsning eller handmanöver:

Automatische regeling met minimum  $k_v$ -begrenzing of handbediening bij spanningloze motor 0 → 100% open.

Säätöautomaattikka, jossa  $k_v$  rajoitus tai käsikäyttö, asettelu

Nastawa: regulacja automatyczna z ograniczeniem współczynnika  $k_v$  lub ręczna obsługa

Ventiltype  
Valve type  
Ventiltyp  
Type de vanne  
Válvula tipo  
Tipo valvola  
Ventiltyp  
Kleptype  
Venttiilimalli  
Typ zaworu



Ventiltype  
Valve type  
Ventiltyp  
Type de vanne  
Válvula tipo  
Tipo valvola  
Ventiltyp  
Kleptype  
Venttiilimalli  
Typ zaworu

